

LƯU Ý: NẾU QUÝ VỊ LÀ KHÁCH HÀNG, QUÝ VỊ CÓ THỂ CÓ CÁC QUYỀN NHẤT ĐỊNH THEO LUẬT PHÁP MÀ HỢP ĐỒNG KHÔNG THỂ ĐIỀU CHỈNH ĐƯỢC. KHÔNG MỘT ĐIỀU KHOẢN NÀO TRONG CÁC ĐIỀU KHOẢN CẤP PHÉP NÀY ẢNH HƯỞNG TỚI VIỆC CHỈNH SỬA CÁC QUYỀN THEO LUẬT ĐỊNH TRONG PHẠM VI NHỮNG CHỈNH SỬA NHƯ VẬY ĐÃ BỊ PHÁP LUẬT NGHIÊM CẤM RÕ RÀNG. NẾU LUẬT PHÁP YÊU CẦU CẦN DỊ CH CÁC ĐIỀU KHOẢN CẤP PHÉP NÀY SANG BẤT KỲ MỘT NGÔN NGỮ NÀO KHÁC, THÌ SẼ DÙNG PHIÊN BẢN TIẾNG ANH CỦA CÁC ĐIỀU KHOẢN CẤP PHÉP NÀY NẾU CÓ BẤT CỰ SỰ ĐỐI LẬP HAY KHÁC BIỆT NÀO GIỮA BẢN TIẾNG ANH VÀ BẢN DỊCH. NẾU QUÝ VỊ ĐƯỢC CUNG CẤP CÁC ĐIỀU KHOẢN CẤP PHÉP NÀY BẰNG NGÔN NGỮ KHÁC KHÔNG PHẢI LÀ TIẾNG ANH, VIỆC NÀY HOÀN TOÀN LÀ DO RIM LÀM ĐỂ TẠO THUẬN LỢI CHO QUÝ VỊ.

ĐIỀU KHOẢN CẤP PHÉP SỬ DỤNG THƯ THOẠI ẢO

Research In Motion Limited và/hoặc các cơ sở của mình (“RIM”) sẵn lòng cung cấp miễn phí ứng dụng phần mềm cho sản phẩm cầm tay dưới đây:

Thư Thoại Ảo (“Phần mềm Khách hàng”) là Phần mềm cho Máy Cầm tay BlackBerry giúp sử dụng tiện lợi các Sản phẩm Cầm tay nhất định để truy cập dịch vụ thư thoại do Hãng Điện thoại Cầm tay của Quý vị (“Dịch vụ được Truy cập”) cung cấp thông qua một giao diện ảo.

PHẦN MỀM KHÁCH HÀNG ĐƯỢC RIM CẤP PHÉP CHO QUÝ VỊ THEO CÁC ĐIỀU KHOẢN CỦA BẢN THỎA THUẬN CẤP PHÉP SỬ DỤNG PHẦN MỀM BLACKBERRY TIÊU CHUẨN CỦA RIM (“BBSLA”) NHƯ ĐÃ ĐƯỢC CHỈNH SỬA TRONG PHỤ LỤC NÀY. PHỤ LỤC NÀY VÀ BBSLA ĐƯỢC GỌI CHUNG LÀ “CÁC ĐIỀU KHOẢN CẤP PHÉP” DÀNH CHO PHẦN MỀM KHÁCH HÀNG. Trừ khi được xác định rõ ràng trong văn bản này, mọi thuật ngữ bằng chữ in hoa ở đây sẽ mang các ý nghĩa được quy định cho các thuật ngữ bằng chữ in hoa trong BBSLA.

KHI ĐỒNG Ý VỚI CÁC ĐIỀU KHOẢN ĐƯỢC CẤP PHÉP NÀY BẰNG CÁCH BẤM “TÔI CHẤP THUẬN” DƯỚI ĐÂY, CÁ NHÂN QUÝ VỊ HOẶC NẾU QUÝ VỊ ĐƯỢC ỦY QUYỀN THAY MẶT CHO CÔNG TY CỦA QUÝ VỊ HOẶC MỘT TỔ CHỨC KHÁC ĐỂ MUA PHẦN MỀM KHÁCH HÀNG, THÌ TỔ ĐƯỢC QUÝ VỊ ĐẠI DIỆN ĐÀM PHÁN (TRONG CẢ HAI TRƯỜNG HỢP ĐỀU GỌI LÀ “QUÝ VỊ”) ĐÃ ĐỒNG Ý BỊ RÀNG BUỘC BỞI CÁC ĐIỀU KHOẢN CẤP PHÉP NÀY ĐỐI VỚI PHẦN MỀM KHÁCH HÀNG.

“BBSLA” LÀ BẢN TỔNG HỢP THỎA THUẬN CẤP PHÉP PHẦN MỀM CHO MÁY CHỦ DOANH NGHIỆP SỬ DỤNG SẢN PHẨM BLACKBERRY VÀ THỎA THUẬN CẤP PHÉP SỬ DỤNG PHẦN MỀM CHO NGƯỜI MUA ĐỂ SỬ DỤNG SẢN PHẨM/PHẦN MỀM BLACKBERRY TRƯỚC ĐÂY. Để đảm bảo: (a) tính thống nhất giữa những thuật ngữ căn bản cho mọi Phần mềm được sử dụng là một phần trong Giải pháp BlackBerry của Quý vị; và (b) làm rõ xem điều khoản cấp phép nào áp dụng cho các thành phần khác nhau của Phần mềm cho Máy Cầm tay BlackBerry, bất kể hình thức mà Phần mềm cho Máy Cầm tay BlackBerry đã được cấp cho quý vị, KHI NÊU RÕ RÀNG QUÝ VỊ CHẤP NHẬN NHỮNG ĐIỀU KHOẢN CẤP PHÉP NÀY THEO CÁCH THỨC ĐƯỢC ĐƯA RA BÊN TRÊN, QUÝ VỊ CŨNG ĐỒNG Ý RẰNG KỂ TỪ NGÀY QUÝ VỊ CHẤP NHẬN NHỮNG ĐIỀU KHOẢN CẤP PHÉP NÀY, BBSLA THAY THẾ VÀ HỦY BỎ MỌI THỎA THUẬN CẤP PHÉP SỬ DỤNG PHẦN MỀM CỦA RIM TRƯỚC ĐÂY HIỆN ĐANG ÁP DỤNG CHO BẤT KỲ PHẦN MỀM NÀO

KHÁC ĐƯỢC SỬ DỤNG LÀM MỘT PHẦN TRONG GIẢI PHÁP BLACKBERRY CỦA QUÝ VỊ. NẾU QUÝ VỊ KHÔNG CÓ SẴN BBSLA HIỆN HÀNH, QUÝ VỊ CÓ THỂ TÌM TẠI TRANG MẠNG WWW.BLACKBERRY.COM HOẶC LIÊN LẠC VỚI RIM THEO ĐỊA CHỈ LEGALINFO@RIM.COM.

NẾU QUÝ VỊ CÓ BẤT KỲ CÂU HỎI HOẶC MỐI QUAN NGẠI NÀO ĐỐI VỚI CÁC ĐIỀU KHOẢN CẤP PHÉP NÀY, XIN LIÊN LẠC VỚI RIM THEO ĐỊA CHỈ legalinfo@rim.com. NẾU CHƯA SẴN SÀNG HOẶC KHÔNG ĐƯỢC ỦY QUYỀN CHẤP NHẬN NHỮNG ĐIỀU KHOẢN CẤP PHÉP NÀY, QUÝ VỊ KHÔNG ĐƯỢC TẢI XUỐNG, CÀI ĐẶT HAY SỬ DỤNG PHẦN MỀM KHÁCH HÀNG HAY BẤT KỲ PHẦN NÀO TRONG ĐÓ, VÌ QUÝ VỊ KHÔNG CÓ QUYỀN LÀM NHƯ VẬY.

CÁC QUY ĐỊNH CHUNG

Phần mềm Khách hàng giúp Quý vị truy cập và sử dụng Dịch vụ được Truy cập. RIM sẵn lòng cung cấp Phần mềm Khách hàng cho Quý vị nhưng chỉ có thể làm vậy khi Quý vị hiểu, chấp thuận và đồng ý rõ ràng rằng Dịch vụ được Truy cập là Dịch vụ của Đệ tam nhân và/hoặc cung cấp truy cập tới Nội dung của Đệ tam nhân và/hoặc các trang Mạng khác do Hãng Điện thoại Cầm tay của Quý vị cung cấp và/hoặc đệ tam nhân khác, tất cả đều nằm ngoài tầm kiểm soát của RIM. Quý vị nên xem xét cẩn thận để đảm bảo rằng Quý vị hiểu Quý vị đang giao dịch với ai, và Quý vị hiểu các điều khoản và điều kiện của mọi thỏa thuận áp dụng, bao gồm nhưng không giới hạn trong, các điều khoản thanh toán, điều khoản về sự riêng tư, cài đặt để bảo vệ sự riêng tư và các tính năng bảo mật để bảo vệ các thông tin riêng tư của Quý vị và để đảm bảo sự an toàn của cá nhân Quý vị. Để sử dụng Phần mềm Khách hàng trên các Sản phẩm Cầm tay của quý vị để truy cập và sử dụng Dịch vụ được Truy cập: (a) Quý vị phải có tài khoản hiện đang mở cho Dịch vụ được Truy cập, tài khoản này được quy định theo các điều khoản và điều kiện mà Quý vị đã đồng ý liên quan tới Dịch vụ được Truy cập; (b) Hãng Điện thoại Cầm tay của quý vị phải cho phép Quý vị truy cập Dịch vụ được Truy cập bằng Sản phẩm Cầm tay của Quý vị; và (c) Phần mềm Khách hàng phải được thiết kế để hoạt động trên phiên bản cụ thể của Phần mềm dành cho Sản phẩm Cầm tay BlackBerry của Sản phẩm Cầm tay của Quý vị.

CÁC ĐIỀU KHOẢN CỤ THỂ ĐỐI VỚI PHẦN MỀM KHÁCH HÀNG

1. Định nghĩa “Phần mềm cho Máy Cầm tay BlackBerry”. Phần mềm Khách hàng ở đây được xem như đã được bao gồm trong định nghĩa của “Phần mềm cho Máy Cầm tay BlackBerry” theo BBSLA.

2. Hỗ trợ Giới hạn, Không Bảo hành và Không chịu Trách nhiệm. Ngoài các trường hợp đã được lượng tính rõ ràng trong Thỏa thuận này, nếu Phần mềm Khách hàng không hoạt động theo Tài liệu trong vòng chín mươi (90) ngày kể từ khi Quý vị cài đặt trên Sản phẩm Cầm tay của mình, Quý vị có thể liên lạc với RIM và RIM sẽ cố gắng giải quyết hợp lý về mặt thương mại để chỉnh sửa hoặc đưa ra phương cách giải quyết khác cho vấn đề (sửa chữa hoặc phương án giải quyết khác cho Quý vị hoàn toàn theo ý hợp lý của RIM theo một trong nhiều hình thức khác nhau, bao gồm các hỗ trợ khách hàng qua điện thoại hoặc điện thư, bản sửa lỗi hoặc phát hành thông thường có sẵn trên trang mạng của RIM hoặc dưới bất cứ hình thức nào khác mà RIM tham vấn cho Quý vị). Tuy nhiên, Quý vị chấp thuận và đồng ý rằng do bản chất của Phần mềm Khách hàng, RIM không kiểm soát nhiều tính năng và chức năng của nó và có thể không giải quyết được vấn đề mà Quý vị gặp phải bằng những cố gắng hợp lý về mặt thương mại hoặc cách khác. Phần mềm Khách hàng được cung cấp cho Quý vị miễn phí kèm theo Phần mềm cho Máy Cầm tay BlackBerry của RIM và giúp Quý vị sử dụng Dịch vụ của Đệ tam nhân và/hoặc truy cập Nội

dung của Đề tam nhân và/hoặc các trang Mạng khác. Vì vậy, trong phạm vi không bị pháp luật nghiêm cấm rõ ràng đối với các quyền hạn của Quý vị: (a) điều khoản này thay thế và hủy bỏ mọi chế độ bảo hành rõ ràng cho Phần mềm cho Máy Cầm tay BlackBerry được đưa ra trong BBSLA đối với Phần mềm Khách hàng, đồng thời đưa ra cách sửa chữa duy nhất của Quý vị trong mọi vấn đề Quý vị gặp phải đối với Phần mềm Khách Hàng; (b) Phần mềm Khách hàng có sẵn cho Quý vị dưới dạng “NGUYỄN TRANG” và “CÓ SẴN”; và (c) NGOÀI CÁC GIỚI HẠN, CÁC NGOẠI LỆ VÀ MIỄN TRỪ VỀ TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ ĐƯỢC QUY ĐỊNH TẠI BBSLA, RIM KHÔNG CHỊU TRÁCH NHIỆM VỀ TÍNH SẴN CÓ, VIỆC SỬ DỤNG, HOẠT ĐỘNG HOẶC KHÔNG HOẠT ĐỘNG CỦA PHẦN MỀM KHÁCH HÀNG, DỊCH VỤ ĐƯỢC TRUY CẬP, NỘI DUNG CỦA ĐỀ TAM NHÂN HOẶC CÁC TRANG MẠNG KHÁC VÀ RIM KHÔNG CHỊU TRÁCH NHIỆM CHO BẤT KỲ HƯ HẠI NÀO PHÁT SINH HOẶC LIÊN QUAN TỚI PHẦN MỀM KHÁCH HÀNG, DỊCH VỤ ĐƯỢC TRUY CẬP, NỘI DUNG CỦA ĐỀ TAM NHÂN HOẶC CÁC TRANG MẠNG KHÁC BẤT KỂ NGUYÊN NHÂN CỦA HÀNH ĐỘNG DẪN TỚI NHỮNG HƯ HẠI NÀY VÀ BẤT KỂ RIM ĐÃ ĐƯỢC THÔNG BÁO VỀ KHẢ NĂNG XẢY RA HƯ HẠI NÀY HAY CHƯA; và (d) Dịch vụ được Truy cập có thể không có sẵn cho Quý vị bất cứ lúc nào và/hoặc Phần mềm Khách hàng có thể chấm dứt việc truy cập của Quý vị vào Dịch vụ được Truy cập bất cứ lúc nào và Quý vị không được truy đòi RIM nếu điều đó xảy ra. Quý vị xác nhận và đồng ý rằng RIM phải tính một khoản phí đáng kể đối với Phần mềm Khách hàng và có thể không bao giờ chào hàng được Phần mềm Khách hàng này khi thiếu điều khoản miễn trừ, các giới hạn và ngoại lệ như vậy.

3. Chấm dứt Thỏa thuận. Không hạn chế những điều ở trên, và ngoài các quyền về việc chấm dứt của RIM trong BBSLA, do bản chất của Phần mềm Khách hàng, Dịch vụ được Truy cập, Nội dung của Đề Tam Nhân và/hoặc các trang Mạng khác, tuy không bắt buộc nhưng RIM bảo lưu quyền chấm dứt giấy phép của Quý vị đối với Phần mềm Khách hàng vào bất kỳ lúc nào, vì bất kỳ lý do gì mà không cần thông báo trước cho Quý vị; tuy nhiên, nếu có thể RIM sẽ cố gắng hợp lý về mặt thương mại để gửi thông báo về việc chấm dứt cho Quý vị.

4. Mâu thuẫn. Nếu bất kỳ điều khoản và điều kiện nào trong bản Phụ lục này mâu thuẫn với các điều khoản và điều kiện của BBSLA hoặc bất kỳ phụ lục nào khác hoặc nội dung sửa đổi bổ sung của BBSLA, thì sẽ dùng các điều khoản và điều kiện này trong phạm vi phần không thống nhất, nhưng chỉ khi điều này áp dụng cho Phần mềm Khách hàng.

Tôi đã xem xét Các Điều khoản Cấp phép này và đã sẵn sàng và được ủy quyền để chấp thuận giấy phép cho Phần mềm Khách hàng theo các điều khoản và điều kiện được đưa ra trong bản Các Điều khoản Cấp phép này.

Tôi Chấp Thuận

Tôi Không Chấp Thuận